

**35305  
SELECTION  
CHILDRENS WRIST**





**35305 SELECTION  
HANDLED BARN**

Läs noga igenom dessa instruktioner före användning!

**Användningsområden**

Är avsedd att guida hand och handled till en funktionell position, för att lindra smärta vid inflammationer och reumatiska tillstånd. För att reducera spasticitet vid neurologiska tillstånd i hand och handled.

**Indikationer**

Reumatiska problem. Neurologiska skador där handleden behöver stöd och/eller korrigering. Efter avslutad gipsbehandling. Inflammationer.

**Kontraindikationer**

Inga kända.

**Justering**

Utprovaren skall tillse att böjning av skenan sker noggrant. Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

**Varning**

Se till att bandaget inte späms åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget.

Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

**Materialspecifikation**

Bandaget är tillverkat av polyester, nylon och elastan. Skena av aluminium. Innehåller INTE latex. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

**Tvättinstruktion**

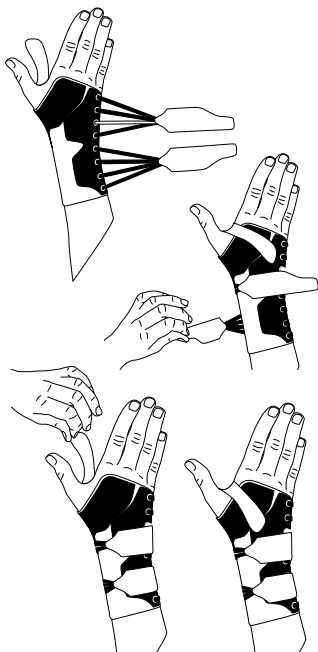
Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Tag ur skenan före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

**Vid frågor**

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.



## Instruktion



1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna kardborrbanden och lossa på snörningen.
3. Tag på bandaget som en handske.
4. Spänn åt de två banden som fäster i snörningen.
5. Spänn åt tumbandet.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.

**Anvendelsesområde/**

For at guide hånd og håndled til en funktionel position.

For at lindre smerter ved betændelse og reumatisk tilstand.

For at reducere spasticitet ved neurologisk tilstand i hånd og håndled.

**Indikationer**

Reumatiske problem. Neurologiske skader hvor håndledet behøver støtte og/eller korrigerende. Efter afsluttet gipsbehandling. Betændelser.

**Kontraindikationer**

Ingen kendte.

**Justering**

Pacienten skal være opmærksom på at bøjningen af skinnen sker omhyggeligt. Ændringer af dette produkt må kun udføres af fagligt personale.

**Advarsel**

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

**Materialespecifikation**

Bandagen er fremstillet af polyester, nylon og elastan. Skinne af aluminium. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

**Vaskeinstruktion**

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

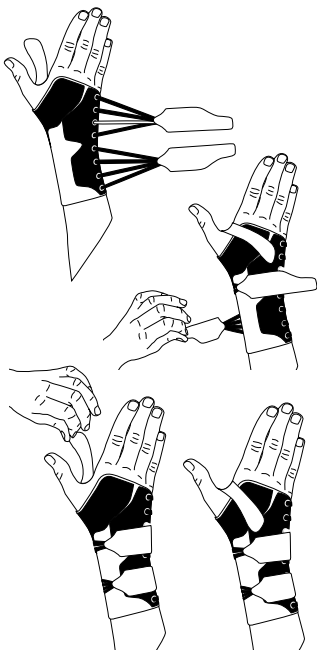
**Ved spørgsmål**

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du straks tage bandagen af og kontakte forhandleren eller den person der har udleveret bandagen til dig.



## Instruktion

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Åben velcrobåndene og løs snøringen.
3. Tag bandagen på som en handske.
4. Stram de to bånd som holder snøringen.
5. Spænd tommelbåndet.
6. Efterjuster så bandagen sidder behageligt.



## 35305 SELECTION HÅNDEDD BARN

Les nøye igjennom disse instruksjonene før bruk!

### Bruksområder

For å guide hånd og håndledd til en funksjonell posisjon.

For å lindre smerte ved betennelser og revmatiske tilstander.

For å redusere spastisitet ved nevrologiske tilstander i hånd og håndledd.

### Indikasjoner

Revmatiske problemer. Nevrologiske skader hvor håndleddet trenger støtte og/eller korrigering. Etter avsluttet gipsbehandling. Betennelser.

### Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

### Justering

Tilpasseren skal nøye påse en eventuell bøyning av skinnen. Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig kyndig personale.

### Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer, ta umiddelbart av ortosen. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

### Materialspesifikasjon

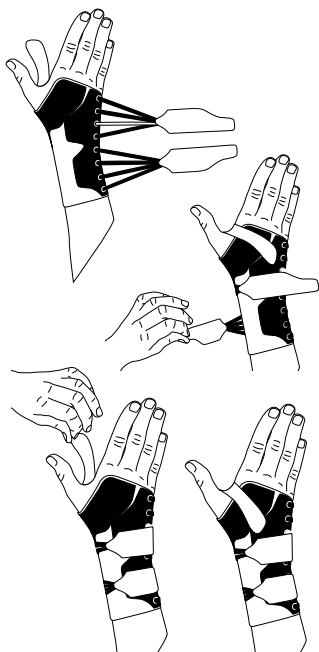
Ortosen er laget av polyester, nylon og elastan. Skinne av aluminium. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

### Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvaskes i 40°C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

### Ved spørsmål

Om det oppstår problemer, ta av ortosen og kontakt utprøveren eller forhandler.



## Instruksjon

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne borrelåsene og løsne på snøringen.
3. Ta på ortosen som en hanske.
4. Stram de to båndene som er festet i snøringen.
5. Stram tommelbåndet.
6. Etterjuster slik at ortosen sitter behagelig.

**35305 SELECTION  
LASTEN RANNETUKI**

Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa!

**Käyttöalueet**

Tarkoitettu parantamaan lapsen käden ja ranteen toiminnallista asentoa. Kivun lievittämiseksi tulehduksissa ja reumasairauksissa. Neurologisista syistä johtuvan käden ja ranteen virheasennon korjaamiseen tai spastisiteetin lievittämiseen.

**Indikaatiot**

Reumaattiset ongelmat. Neurologiset vammat, missä ranne tarvitsee lisätukea ja/tai sen asentoa tarvitsee korjata. Kipsauksen jälkihoitona. Tulehduksissa.

**Kontraindikaatiot**

Ei tunnettuja.

**Säätäminen**

Sovittajan tulee varmistaa, että lastan taivutus on tehty huolellisesti. Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

**Varoitus**

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

**Materiaali**

Tuki on valmistettu polyesterista, nylonista ja elastaanista. Lastat ovat alumiinia. Tuote ei ole tulen kestävä.

**Pesuohteet**

Sulje kaikki tarranauhat ja poista lasta ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Älä kuivaa kuivausrummussa tai pese kemiallisesti.

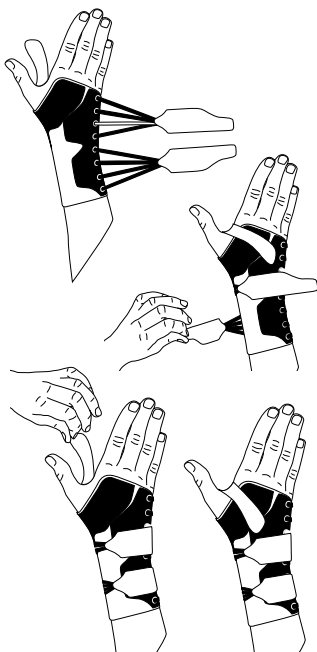
**Kysyttävää**

Jos tuen käytössä ilmenee ongelmia, riisu se ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.



## Sovitusohjeet

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa tarranauhat sekä nyörit.
3. Pujota ortoosi käteesi kuin hanska.
4. Kiristä molemmat tarranauhat nyörien kohdalta.
5. Kiristä tarranauha pekalon kohdalta.
6. Säädä tarranauhoja, niin että tuki istuu hyvin ja tuntuu mukavalta.



## 35305 SELECTION WRIST CHILDREN

Carefully read this instruction sheet before use!

### Intended use

To guide the hand and wrist to a functional position. To alleviate pain in inflammation and rheumatic disorders. To reduce spasticity in neurological conditions in the hand and wrist.

### Indications

Rheumatic disorders. Neurological disorders where wrist position need mild correction or support. After casting. Inflammatory conditions.

### Contraindications

No known.

### Adjustments

Fitter should make sure the stay is properly adjusted. This product should only be altered by a medical professional person.

### Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

### Material Specifications

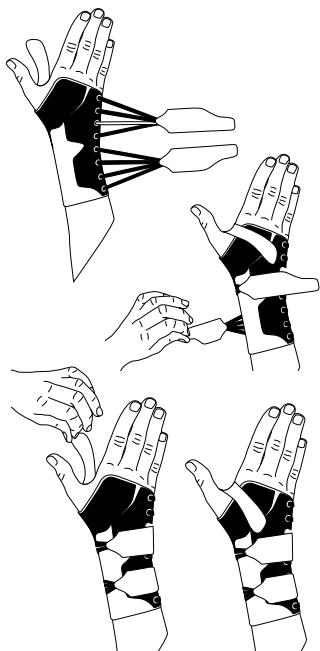
This product is made from polyester, nylon and elastan. Spoons are made from aluminum. This product is not flame retardant.

### Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F) gentle cycle. Remove stay before laundering. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

### Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.



## Instructions for use

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Open the Velcro straps and release the lacing.
3. Pull the orthosis on like a glove.
4. Secure the two straps around the wrist.
5. Secure the thumb strap.
6. Adjust for comfort.

**35305 SELECTION ORTESI  
PER POLSO PEDIATRICA**

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

**Utilizzo**

Questo tutore permette di mantenere il polso e la mano del bambino in una posizione funzionale. Permette di ridurre una eventuale sintomatologia dolorosa conseguente a eventi traumatici, infiammatori o in caso di particolari condizioni reumatiche. Aiuta a ridurre la spasticità a livello del polso e della mano in presenza di condizioni neurologiche.

**Indicazioni**

Traumi distorsivi, quadri infiammatori, stati dolorosi in genere, forme reumatiche, post immobilizzazione gessata o in caso di disordini neurologici per mantenere il polso e la mano in una posizione neutra.

**Controindicazioni**

Nessuna.

**Personalizzazioni**

In seguito alla sua vestizione accertatevi che questa ortesi sia applicata correttamente. Eventuali personalizzazioni di questo presidio, possono essere effettuate solamente da personale medico qualificato.

**Avvertenze**

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano stati applicati troppo stretti. Se notate irritazioni di qualsiasi tipo sulla pelle, rimuovere immediatamente questo tutore. Controllare lo stato della vostra pelle ogni giorno.

**Materiali**

Questa ortesi per polso è realizzato in: poliestere, nylon ed elastane. Il supporto palmare è realizzato in alluminio. Questo prodotto non è "ritardante alla fiamma".

**Istruzioni per il lavaggio**

Chiudere tutti i Velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C (104°F) con lavaggio delicato. Rimuovere il supporto palmare prima di lavare questo presidio. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

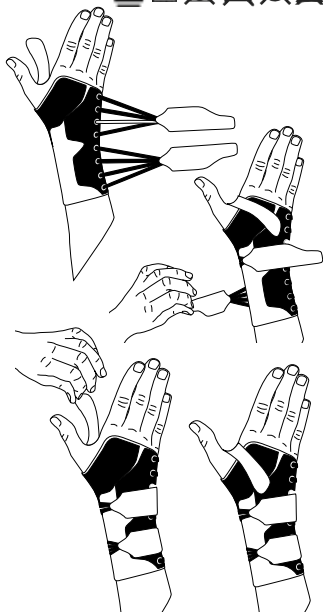
**Reclami**

In caso di qualsiasi problema, rimuovere il presidio e contattare chi vi ha applicato questo tutore o il negozio dove lo stesso è stato acquistato.

## Istruzioni per la corretta applicazione



1. Verificare che l'ortesi sia completa e che non presenti alcun difetto.
2. Aprire i tiranti delle chiusura in velcro ed allentare i lacci.
3. Vestire il tutore come se fosse un guanto.
4. Allacciare i due tiranti di chiusura attorno al polso.
5. Allacciare ora il tirante del pollice.
6. Fare la regolazione finale dei tiranti di chiusura dell'ortesi in maniera sicura e confortevole.





Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

### Beoogd gebruik

Voor kinderen met een pijnlijke pols of verkeerd gepositioneerde pols.  
Om de pols/hand in een functionele positie te begeleiden en spasticiteit te verminderen.

### Indicaties

Reumatische aandoeningen. Neurologische aandoeningen waarbij de polspositie milde correctie of ondersteuning nodig heeft. Na het gipsen. Ontstekingen.

### Contra-indicaties

Onbekend

### Aanpassen

Zorg dat de balein correct is aangepast.  
Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

### Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten.  
Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de bandage direct verwijderen.  
Controleer dagelijks de conditie van de huid.

### Materiaal specificaties

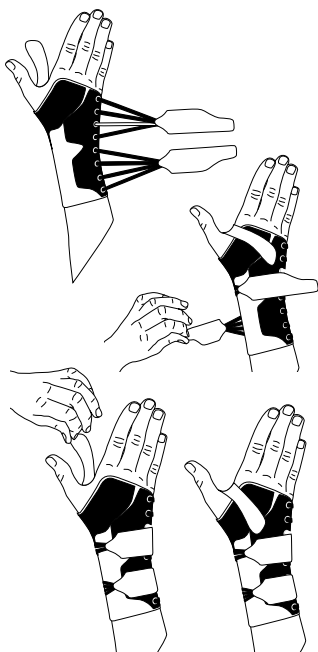
De orthese is gemaakt van polyester, nylon en elastaan. Baleinen zijn plastic. Dit product is niet vlamvertragend.

### Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden.  
Wassen op 40° C, normale toeren.  
Verwijder balein alvorens te wassen.  
Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

### Contact

Indien zich enigerlei problemen voordoen, verwijder de orthese en neem contact op met de medisch specialist die de orthese heeft aangemeten.



## Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.
2. Open de klittenbanden en open de veters.
3. Trek de orthese aan als een handschoen.
4. Zet de twee klittenbanden vast om de pols.
5. Zet de duimband vast.
6. Pas de bandspanning aan voor gewenst comfort.

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch  
aufmerksam durch!

**Verwendungszweck**

Für Kinder mit schmerzhaften oder einem in falscher Position befindenden Handgelenk.

Um das Handgelenk / die Hand in Funktionsstellung zu führen und um Spastik zu verringern.

**Indikationen**

Rheumatische Erkrankungen.  
Neurologische Erkrankungen, wobei die Haltung des Handgelenks eine leichte Korrektur oder Unterstützung braucht. Anschlussversorgung nach Gipsbehandlung. Entzündlichen Erkrankungen.

**Kontraindikation**

Keine bekannt.

**Anpassung**

Der Techniker sollte sicherstellen, dass das Verstärkungsstäbchen richtig eingestellt ist. Dieses Produkt darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

**Warnungen**

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

**Material Spezifikation**

Dieses Produkt besteht aus Polyester, Nylon und Elasthan. Die Verstärkungsstäbe sind aus Kunststoff.  
Die Orthese ist leicht entflammbar.

**Pflegeanleitung**

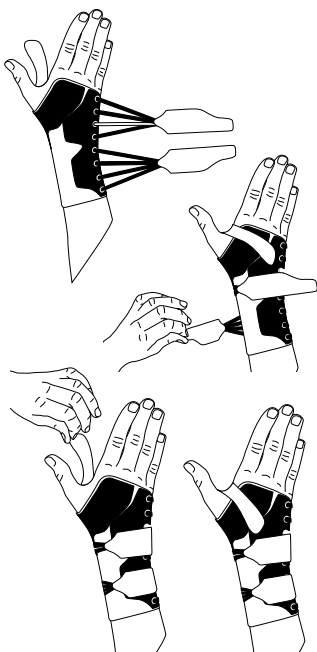
Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40°, Schongang. Entfernen Sie Die Verstärkungsstäbe vor dem Waschen. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

**Wer ist zu kontaktieren**

Wenn Probleme mit der Orthese auftreten, entfernen Sie die Orthese und kontaktieren Sie das Fachpersonal, welches Ihnen die Orthese angepasst hat.

**Gebrauchs-  
anweisung**

1. Überprüfen Sie die Orthese auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.
2. Öffnen Sie die Klettbänder und Schnürung.
3. Ziehen Sie die Orthese wie einen Handschuh an.
4. Befestigen Sie die beiden Klettbänder um das Handgelenk.
5. Befestigen Sie den Daumengurt.
6. Stellen Sie einen angenehmen Tragekomfort sicher.



## 35305 SELECTION POIGNET ENFANT

Lire attentivement cette notice d'instructions avant utilisation!

### Usage prévu

Maintenir la main et le poignet en position fonctionnelle. Soulager la douleur en période inflammatoire et dans les troubles rhumatismaux. Réduire la spasticité de la main et du poignet dans certains troubles neurologiques

### Indications

Troubles rhumatismaux. Troubles neurologiques où le poignet nécessite d'être maintenu, position de correction légère. Après une immobilisation circulaire. Période inflammatoire.

### Contre - indications

Aucune connue

### Ajustements

L'appliqueur doit s'assurer que la baleine est correctement ajustée. Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé.

### Attention

S'assurer que les sangles ne soient pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre peau tous les jours.

### Spécifications des matériaux

Ce produit est composé de polyester, nylon, élasthanne, aluminium. Ce produit n'est pas ignifugé.

### Instructions de lavage

Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Retirer la baleine avant lavage. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

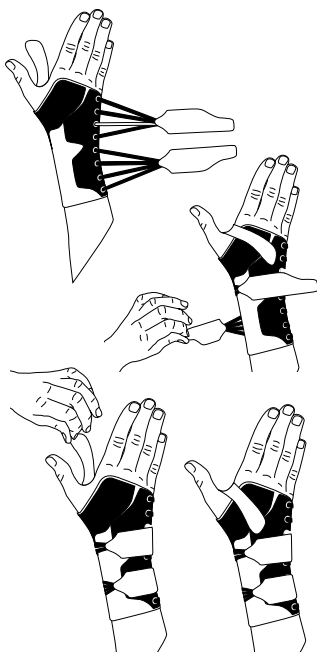
### Qui contacter

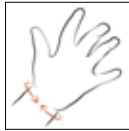
Si un problème apparaît, retirer l'orthèse et contacter votre appliqueur ou votre fournisseur.



## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Vérifier que le dispositif est au complet et sans défaut.
2. Ouvrir les sangles Velcro et dégager les lacets. Galber et ajuster la baleine aluminium selon la position désirée.
3. Enfiler l'orthèse comme un gant.
4. Fermer les deux sangles autour du poignet.
5. Rabattre et sécuriser la sangle de pouce.
6. Ajuster pour le confort.





Item No.	Side	Size	Wrist circumference	Palm height	Total length of brace
35305 1009	Left	XX-Small	8,5 - 11,5 cm	5 - 6 cm	11 cm
35305 1010	Left	X-Small	10 - 12,5 cm	6 - 7 cm	13,5 cm
35305 1011	Left	Small	11,5 - 14 cm	7 - 8 cm	14,5 cm
35305 1012	Left	Medium	12 - 15,5 cm	8 - 9 cm	17 cm
35305 1013	Left	Large	14 - 16,5 cm	8 - 9 cm	17,5 cm
35305 2009	Right	XX-Small	8,5 - 11,5 cm	5 - 6 cm	11 cm
35305 2010	Right	X-Small	10 - 12,5 cm	6 - 7 cm	13,5 cm
35305 2011	Right	Small	11,5 - 14 cm	7 - 8 cm	14,5 cm
35305 2012	Right	Medium	12 - 15,5 cm	8 - 9 cm	17 cm
35305 2013	Right	Large	14 - 16,5 cm	8 - 9 cm	17,5 cm

